

# SHARP®

ELECTRONIC CALCULATOR  
ELEKTRONISCHER RECHNER  
CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE  
CALCULADORA ELECTRÓNICA  
CALCOLATRICE ELETTRONICA  
ELEKTRONISK RÄKNARE

## EL-326S

### ELSI MATE

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE MANEJO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BRUKSANVISNING  
GEBRUIKSAANWIJZING

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA  
02BT(TINSZ0455THZZ)

#### ENGLISH

##### BEFORE USE

- Do not press too hard against the LCD panel because it contains glass.
- Never dispose of battery in fire.
- Keep battery out of reach of children.
- Since this product is not waterproof, do not use it or store it where fluids, for example water, can splash onto it. Raindrops, water spray, juice, coffee, steam, perspiration, etc. will also cause malfunction.
- Please press ON if you see no indication.
- This product, including accessories, may change due to upgrading without prior notice.

#### DEUTSCH

##### VOR DEM GEBRAUCH

- Nicht zu stark auf die LCD-Anzeige drücken, da sie Glas enthält.
- Batterie auf keinen Fall verbrennen.
- Batterie von Kindern fernhalten.
- Da dieses Produkt nicht wasserdicht ist, sollten Sie es nicht an Orten benutzen oder lagern, die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Regentropfen, Sprühwasser, Saft, Kaffee, Dampf, Schweiß usw., da der Eintritt von irgendwelchen Flüssigkeit zu Funktionsstörungen führen kann.
- Falls **keine Anzeige** vorhanden ist, die Taste ON betätigen.
- Änderungen im Sinne von Verbesserungen an diesem Erzeugnis und seinem Zubehör ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

#### FRANÇAIS

##### AVANT UTILISATION

- Ne pas exercer une forte pression sur le panneau à cristaux liquides parce qu'il contient du verre.
- Ne jamais brûler les pile.
- Conserver les pile hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, l'humidité, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
- Appuyez sur ON si vous ne voyez **aucun indicateur**.
- Il est possible qu'on apporte des modifications à ce produit, accessoires incluts, sans avertissement antérieur, pour cause de mise à jour.

#### ESPAÑOL

##### ANTES DE USAR

- No empuje demasiado fuerte contra el panel de LCD porque contiene vidrio.
- No tire nunca las pila al fuego.
- Guarde las pila fuera del aicance de los niños.
- Debido a que este producto no es a prueba de agua, no deberá ser utilizado o guardado en lugares donde pudiera ser salpicado por líquidos, por ejemplo agua. Gotas de lluvia, salpicaduras de agua, jugos o zumos, café, vapor, transpiración, etc. también perjudican el funcionamiento del producto.
- Si no ve **ninguna indicación** pulse ON.
- Este producto, incluyendo los accesorios, puede sufrir cambios debidos a mejoras sin previo aviso.

#### SPECIFICATIONS

Type:	Electronic calculator
Operating capacity:	8 digits
Power supply:	Built-in solar cell and Alkaline manganese battery (1.5V <span>∓</span> (DC) LR1130 or equivalent × 1)
Automatic Power-off:	Approx. 7 min.
Operating temperature:	0°C - 40°C (32°F-104°F)
Dimensions:	69mm(W) × 115 mm(D) × 6.5mm(H) 2-23/32"(W) × 4-17/32"(D) × 1/4"(H)
Weight:	Approx. 59 g (0.13 lb.) (battery included, wallet-type case not included)
Accessories:	Alkaline manganese battery (installed), Wallet-type case, Operation manual

#### SPEZIFIKATIONEN

Typ:	Elektronischer Rechner
Betriebskapazität:	8 Stellen
Stromversorgung:	Eingebaute Solazelle und Alkali-Mangan-Batterie (1,5V <span>∓</span> (Gleichstrom) LR1130 oder Äquivalent × 1)
Automatische Stromabschaltung:	Ca. 7 Min.
Betriebstemperatur:	0°C – 40°C
Abmessungen:	69 mm (B) × 115 mm (L) × 6,5 mm (H)
Gewicht:	Ca. 59 g (Einschließlich Batterie, Schutzhülle nicht mitgeliefert)
Zubehör:	Alkali-Mangan-Batterie (eingesetzt), Schutzhülle, Bedienungsanleitung

#### SPECIFICATIONS

Type:	Calcolatrice elettronica
Capacité:	8 chiffres
Alimentation:	Cellule solaire incorporée et pile alcaline au manganèse (1,5V <span>∓</span> (CC) LR1130 ou équivalent × 1)
Coupure automatique:	Env. 7 minutes
Température de fonctionnement:	0°C – 40°C
Dimensions:	69 mm (L) × 115 mm (P) × 6,5 mm (H)
Poids:	Env. 59 g (pile fournie, bitier type-portefeuille non fourni)
Accessoires:	Pile alcaline au manganèse (installée), Boîtier type-portefeuille, Mode d'emploi

#### ESPECIFICACIONES

Tipo:	Calculadora electrónica
Capacidad de funcionamiento:	8 dígitos
Potencia:	Célula solar incorporada y pila de manganeso alcalino (1,5 V <span>∓</span> (CC) LR1130 o equivalente × 1)
Desconexión automática de corriente:	Aprox. 7 min.
Temperatura de funcionamiento:	0°C – 40°C
Dimensiones:	69 mm (ancho) × 115 mm (espesor) × 6,5 mm (alto)
Peso:	Aprox. 59 g (pila incluida, estuche tipo billetera no incluido)
Accesorios:	Pila de manganeso alcalino (instalada), Estuche tipo billetera, Manual de manejo

#### ITALIANO

##### PRIMA DELL'USO

- Non premere eccessivamente contro il pannello LCD, perché contiene vetro.
- Mai eliminare le pile gettandole nel fuoco.
- Tenere le pile lontano dalla portata dei bambini.
- Poiché il prodotto non è impermeabile non utilizzarlo o riporlo in luoghi in cui si può bagnare. Anche gocce di pioggia, spruzzi d'acqua, succhi, caffè, vapore, esalazioni, etc. possono causare malfunzionamenti.
- Se non vedete **nessuna indicazione** vi preghiamo di premere ON.
- Questo prodotto, incluso gli accessori, può essere modificato, per motivi di miglioramento, senza nessun preavviso.

#### SVENSKA

##### FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Tryck inte för hårt på LCD-panelen. Den är delvis gjord av glas.
- Kasta aldrig batteri i en brasa.
- Håll batteri utom räckhåll för barn.
- Eftersom denna produkt inte är vattentät bör den inte användas eller förvaras där den kan komma i kontakt med vätska (t ex vatten). Regndroppar, vattenspray, juice, kaffe, ånga, svett etc orsakar också funktionsstörningar.
- Tryck på ON om **inga tecken** visas.
- Denna produkt, inklusive tillbehör, kan utan föregående meddelande komma att ändras till följd av vidareutveckling.

#### NEDERLANDS

##### VOOR GEBRUIK

- Niet te hard tegen het LCD schermje drukken, dit bevat namelijk glas.
- Batterij nooit in vuur werpen.
- Batterij buiten bereik van kinderen houden.
- Omdat dit product niet waterbestendig is mag het niet gebruikt of bewaard worden waar vloeistoffen, bijv. water, erop kunnen spatten Regendruppels, waternevel, sap, koffie, stoom, zweet, enz zullen storingen veroorzaken.
- Druk op ON wanneer u **geen aanduiding** ziet.
- Dit product, met ingebrip van toebehoren, kan ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden veranderd.

BATTERY REPLACEMENT  
CAMBIO DE PILAS  
BATTERIJEN VERVANGEN

WECHSELN DER BATTERIE  
SOSTITUZIONE DELLE PILE

REPLACEMENT DES PILES  
BYTE AV BATTERIER



#### FOR GERMANY ONLY

##### Umweltschutz

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
  - Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.
- FOR FRANCE ONLY
- ##### Protection de l'environnement
- L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:
- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
  - de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

#### FOR SWEDEN ONLY

##### Miljöskydd

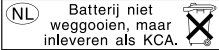
Denna produkt drivs av batterie.

Vid batteribyte skall följande iakttagas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för åtennssamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållsoporma. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.

#### NOTE:

##### FOR NETHERLANDS ONLY



#### SPECIFICHE

Tipo:	Calcolatrice elettronica
Capacità operativa:	8 cifre
Alimentazione:	Cellula solare incorporata e pila alcalino-manganese (1,5V <span>∓</span> (CC) LR1130 o equivalente × 1)
Disattivazione automatica dell'alimentazione:	Ca. 7 min.
Tempeatura di funzionamento:	0°C – 40°C
Dimensioni:	69 mm (L) × 115 mm (P) × 6,5 mm (H)
Peso:	Ca. 59 g (batteria in dotazione, custodia a portafoglio non in dotazione)
Accessori:	Pila alcalino-manganese (montata), Custodia a portafoglio, Manuale di istruzioni

#### SPEZIFIKATIONER

Typ:	Elektronisk räknare
Kapacitet:	8 siffror
Strömkälla:	Inbyggd solcell och alkaliskt manganbatteri (1 st 1,5 V <span>∓</span> (likström) LR1130 eller motsvarande.)
Batterisparfunktion:	Ca 7 min.
Drifttemperatur:	0°C – 40°C
Dimensioner:	69 mm (b) × 115 mm (d) × 6,5 mm (h) Ca 59 g (batteri medföljer, fodral av plånbokstyp medföljer ej)
Vikt:	Alkaliskt manganbatteri (installerat), Fodral av plånbokstyp, Bruksanvisning
Tillbehör:	

#### SPECIFICATIES

Type:	Electronic calculator
Gebruikscapaciteit:	8 cijfers
Voeding:	Ingebouwde zonnecel en 1 Alkaline manganbatterij (1,5 V <span>∓</span> (DC) LR1130 of gelijkwaardig × 1)
Automatisch uitschakeling:	Ong. 7 minuten
Bedrijfs-temperatuur:	0°C – 40°C
Afmetingen:	69 mm (B) × 115 mm (D) × 6,5 mm (H) Ong. 59 gram (batterij bijgeleverd, portefeuille-type etui niet bijgeleverd)
Gewicht:	Alkaline manganbatterij (geplaatst), Portefeuille-type etui, Gebruiksaanwijzing
Toebehoren:	

#### OPERATIONS OPERÁZIONI BEDIENUNG ANVÄNDNING OPERATIONS BEWERKINGEN OPERACIONES

- Before starting calculations, press CA to clear (zero-clear). Also check the setting of the number of decimal digits.
- For expressing calculation examples, only the symbols that are required for explanation are mentioned.
- Example procedures are listed in following manner unless otherwise specified.

(1) Example	(2) Key operations	(3) Display
-------------	--------------------	-------------

- Vor Rechenbeginn CA betätigen (Nullrückstellung). Überprüfen Sie duch die Einstellung der Dezimalstellen.
- Für die Angabe von Rechenbeispielen werden nur die Symbole genannt, die zur Erklärung erforderlich sind.
- Beispie für das Vorgehen werden folgendemaßen dargestellt, wenn nicht anders angegeben.

(1) Beispiel	(2) Tastenbedienung	(3) Anzeige
--------------	---------------------	-------------

- Avant de commencer les calculs, appuyez sur CA pour remettre à zéro (zéro-effacer). Vérifier aussi que le nombre de décimales est établi.
- Pour l'expression des exemples de calcul, seuls les symboles qui sont exigés pour l'explication sont mentionnés.
- Sauf indication contraire, les meethodes figurent de la manière suivante.

(1) Exemple	(2) Frappe des tauches	(3) Affichage
-------------	------------------------	---------------

- Antes de empezar a calcular, pulse CA para borrar (borrado - cero). Verifique además el valor asignado al número de dígitos decimales.
- Al expresar ejemplos de cálculo, sólo se mencionan los símbolos necesarios para la explicación.
- Los procedimientos de ejemplos están puestos de la siguiente manera, menos que se especifique lo contrario.

(1) Ejemplo	(2) Operación de teclas	(3) Exhibición
-------------	-------------------------	----------------

- Prima di iniziare i calcoli di base premere CA, per azzerare (azzeramento a zero).
- Inoltre controllare l'impostazione del numero di cifre decimali.
- Per illustrare gli esempi di calcolo vengono utilizzati solo i simboli richiesti per illustrare quei determinati tipi di calcolo.
- Le procedure di esempio sono elencate nel modo seguente, a meno che diversamente specificato.

(1) Esempio	(2) Tasti digitati	(3) Quadrante
-------------	--------------------	---------------

- Tryck på CA för att nollställa räknaren innan du börjar. Kontrollera också inställningen av antalet decimaler.
- I räkneexemplen omnämns bara de symboler som kräver förklaring.
- Exempelen på tillvägagångssätt förtecknas på nedanstående sätt såvida inte annal anges.

(1) Exempel	(2) Tangenter	(3) Angivning
-------------	---------------	---------------

- Druk voordat u begint op CA om de calculator terug te stellen op nul. Controleer ook het aantal cijfers achter de komma.
- In voorbeelden van berekeningen waarin wiskundige symbolen worden gebruikt, worden alleen de symbolen vermeld die in de uitleg nodig zijn.
- De aanwijzingen in de voorbeelden zijn als volgt gerangschiki, tenzij anders aangegeven.

(1) Voorbeeld	(2) Bediening van de toetsen	(3) Display
---------------	------------------------------	-------------

#### SETTING THE NUMBER OF DECIMAL DIGITS / EINSTELLUNG DER DEZIMALSTELLENZAHL / ETABLIR LE NOMBRE DE DÉCIMALES / SELECCIÓN DEL NÚMERO DE CIFRAS DECIMALES / IMPOSTAZIONE DEL NUMERO DI CIFRE DECIMALI / INSTÄLLNING AV ANTAL DECIMALER / INSTELLEN VAN HET AANTAL CIJFERS ACHTER DE KOMMA

- After pressing CCE CCE, press DEC SET M+ to set the method of rounding calculation results and the number of decimal digits to be displayed. (initial setting: F) The decimal setting is indicated on the display.

- Nachdem CCE CCE gedrückt wurde, mit DEC SET M+ das Rundungsverfahren für Rechenergebnisse und die Zahl der anzuzeigenden Dezimalstellen wählen (Herstellervorgabe: F). Die Dezimalstellenzahl erscheint in der Anzeige.

- Après avoir appuyé sur CCE CCE, appuyez sur DEC SET M+ pour établir la méthode de résultats calculés à l'arrondi ainsi que le nombre de décimales à afficher. (établi initialement: F) Le nombre de décimale établi est indiquée sur l'écran.

- Luego de pulsar CCE CCE presione DEC SET M+ para seleccionar el método de redondeo de resultados producto de cálculos y el número de cifras decimales que se mostrarán en pantalla. (valor inicial: F) La selección usada para la cifra decimal se muestra en pantalla.

- Dopo aver premuto CCE CCE, premere DEC SET M+ per impostare il metodo di arrotondamento dei risultati di calcolo e il numero di cifre decimali che devono essere visualizzate. (Impostazione iniziale: F) L'impostazione dei decimali viene indicata sul display.

- Tryck först på CCE CCE och därefter på DEC SET M+ för att bestämma avrundningsmetoden för beräkningsresultat samt det antal decimaler som ska visas på skärmen (grundinställning: F). Decimalinställningen anges på skärmen.

- Druk op DEC SET M+ nadat u op CCE CCE heeft gedrukt om de afrondingsmethode en het aantal cijfers achter de komma dat getoond moet worden in te stellen. (Fabrieksinstelling: F) De instelling voor cijfers achter de komma wordt aangegeven op het display.

→ F → 2(5/4) → 0(5/4)

- Example: To change decimal place setting from F to 2
- Beispiel: Verändern der Dezimalstelleneinstellung von F auf 2
- Exemple: Pour changer la décimale, déplacer de F à 2
- Ejemplo: Para cambiar el valor del lugar decimal desde F hasta 2
- Esempio: Per cambiare l'impostazione delle posizioni decimali da F a 2
- Exempel: Ändring av decimalinställningen från F till 2
- Voorbeeld: Om de instelling voor cijfers achter de komma te veranderen van F naar 2

CCE CCE DEC SET M+





